

# Sphere

第二十六期

和記黃埔集團刊物



## 精品酒店熱

解構精品酒店引人入勝之道



# 目錄

第二十六期 二〇一〇年三月號



09



12



18



20



24

**歡迎** 閱讀新一期的《Sphere》。本期我們開闢新欄目「臥虎藏龍」，看看同事在事業之外的傑出成就，以及這些業餘活動如何促進他們的事業發展。

本期介紹的第一位同事是鄧漢昇，他曾與多位世界上最優秀的百米跨欄好手同場競技，當中包括中國奧運金牌得主劉翔；鄧漢昇目前在香港的屈臣氏田徑會工作。

如果你有同事是運動高手或有一些有趣的嗜好，或對社會有所貢獻，請透過 SphereE@hwl.com.hk 聯絡我們，並提供有關資料，讓我們可於日後報道他們的故事。

此外，本期《Sphere》還會看看精品酒店掀起的熱潮、直擊社交網絡世界的新動態，和探討一家藥業公司如何建立一個在華南地區備受信賴的藥業品牌。

希望你會喜歡今期的內容。

02 集團消息  
和記黃埔集團最新動態

09 3G熱點  
接通愛爾蘭  
3為鄉郊地區帶來寬頻服務

12 封面故事  
精品酒店熱  
「人」味十足的精品酒店

18 臥虎藏龍  
壯志飛「昇」  
認識欄王鄧漢昇

20 潮流新知  
社交網絡新星  
未來的社交網絡世界  
誰領風騷？

24 專題報導  
王道正藥  
白雲山如何成為華南  
備受信賴的品牌

28 談古說今  
光影留痕  
攝影機演變

出版：和記黃埔有限公司 香港中環夏慤道10號和記大廈22字樓 網址：www.hutchison-whampoa.com 集團編輯委員會：張景如、劉偉清、梁瀚思、許灝文、黃慧貞、陸詠琴 編務、設計及製作：(splash))) (Asia City Media Group屬下機構) Greg Crandall、Jon Marsh、Ron Legault、廖美琦、黃文欣、張婉儀、葉駿濠 電話：2850 5500 分色及印刷：bigboXX.com Limited。©2010和記黃埔有限公司擁有版權，未經書面授權，不得翻印或轉載。本刊文章內容純屬作者的意見，並不代表和記黃埔有限公司立場。所有貨幣的兌換率只是約數。



## 維港 雙星

香港

五星級的海逸酒店最近易名為九龍海逸君綽酒店，與較早前開業的港島海逸君綽酒店在維港兩岸互相輝映，分庭抗禮。 **H**



- C** 企業
- P** 港口及相關服務
- H** 地產及酒店
- R** 零售
- T** 電訊
- I** 能源、基建、投資及其他



## 全球展宏圖

香港

屈臣氏集團將於兩年內實現在全球開設一萬家分店的鴻圖大計。最近，集團旗下Rossmann在波蘭開設第四百家分店。屈臣氏集團是全球最大的保健及美容產品零售商，旗下經營超過八千六百家零售商店，業務遍佈歐亞三十四個市場。 **R**

## 運動表愛心

印度

孟買3 Global

Services的義工傾巢而出，參與兒童慈善組織Akanksha的年度運動同樂日，協助安排四百名兒童參加競賽。優勝者上台領獎時，展露燦爛笑容，證明義工的愛心，為他們帶來歡樂洋溢的一天！ **T**





## 簽名支持

英國 英國發起調低流動網絡接入費的運動，  
**3**英國熱烈響應，共有十一萬四千二百五十九名市民簽署  
 了請願信，並已提交英國電訊管理局。 **T**

## 雪地妙韻

奧地利 **3**奧地利

贊助法國歌手

David Guetta在  
 奧地利滑雪勝地  
 斯拉德明舉行  
 演唱會，吸引逾  
 一萬三千名歌迷  
 到來捧場。 **T**



## 團隊精神

香港 和黃集團於香港舉辦  
 野外定向比賽，逾百名員工和家屬  
 參與活動。 **C**



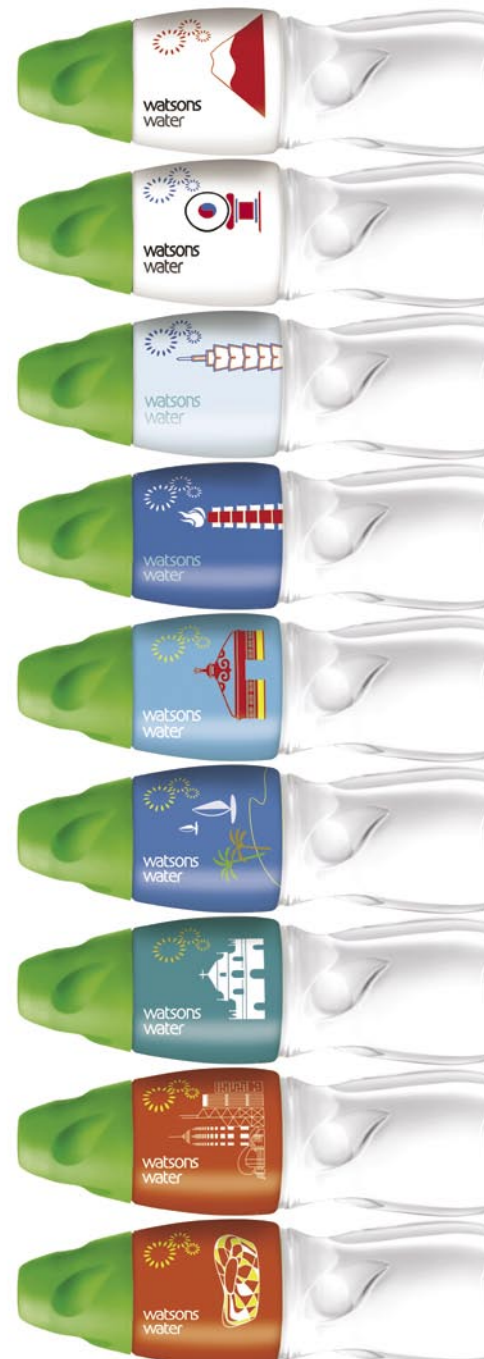
## 恭喜！

和記黃埔年報連奪多項  
 國際大獎。二〇〇八年  
 年報榮獲美國傳訊專業  
 聯盟和國際傳媒評選機構  
**MerComm Inc**頒發共  
 五個大獎。

## 一門九傑

香港

為慶祝香港舉行  
 東亞運動會，  
 屈臣氏蒸餾水  
 特別為體育迷推出  
 精美的限量紀念版  
 水瓶，共有九個  
 不同款式，代表  
 參賽的九個國家  
 和地區。 **R**



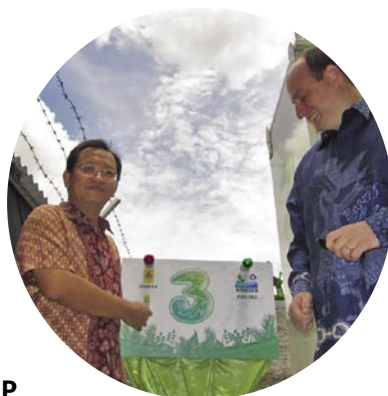




## 社交新星

香港 INQ Mobile推出了兩款可隨時登入Twitter的3G社交手機，其中INQ Chat 3G是第一具配備QWERTY鍵盤的手機，而體積較小的INQ Mini 3G則價格低廉，專為精打細算的用戶而設。INQ最近積極擴展國內市場，委任盧健生先生為大中華區總裁；盧先生曾被《人民網》稱為中國手機行業十大最具影響力人物之一。 T

- C 企業
- P 港口及相關服務
- H 地產及酒店
- R 零售
- T 電訊
- I 能源、基建、投資及其他



## 綠色燃料

印尼

### PT Hutchison CP Telecommunications

(HCPT) 位於蘇門答臘、爪哇和峇里的二百一十個基站正逐步轉以氫燃料為後備燃料。在亞洲眾多電訊服務供應商中，HCPT是第一家大規模採用氫燃料的網絡經營商。 T

## 萬人投選 至愛商戶

香港

領導香港市場的結婚資訊媒體生活易舉辦網上大賞，以表揚新人至愛的婚禮服務商戶，投票總票數超過十九萬。 I



## 可喜可賀！

和黃勇奪《財資雜誌》二〇〇九Triple A國家獎頒發的「北亞：香港最佳債券獎」。



## → 恭喜！

都會海逸酒店榮獲由生活易和香港Q嚟舉辦的「新婚生活易大賞2009」的「新人至愛酒店婚宴—九龍區（理想之選）」婚宴大賞。



## 新形象

荷蘭

為慶祝開業三十週年，Trekpleister換上全新形象，新標誌保留了鄰里藥房的形象，廣受顧客和員工愛戴。 **R**



## 促進交流

澳洲

由長江集團和澳洲政府攜手成立的「長江澳洲毅進獎學金計劃」續辦十年，繼續促進澳洲與亞洲的學術交流。 **I**



## 宏圖巨構

中國 全球

最大的3D立體畫於暑假期間在集團旗下上海梅龍鎮廣場亮相，這幅三百平方米的巨作以二〇一〇年上海世博會為主題，由世界3D立體畫殿堂級大師Edgar Müller精心創作。 **H**

## 擴展零售網



加拿大

赫斯基能源正收購加拿大能源公司Suncor位於安大略省的零售網絡，其中包括九十八個加油站，收購後赫斯基能源的加油站數目將增至五百七十一個。 **I**





## 再下一「田」

加拿大 赫斯基能源最近在南中國海取得兩個重大發現。赫斯基石油中國宣佈，其西力士深水鑽探機在荔灣氣田附近發現了豐富的天然氣藏量。 ❶



↓ 在一項顧客意見調查中，Savers獲選為英國最超值個人護理零售商。在《Verdict零售研究報告》中，Savers獲選為個人護理產品價格的第一名。

- ❶ 企業
- ❷ 港口及相關服務
- ❸ 地產及酒店
- ❹ 零售
- ❺ 電訊
- ❻ 能源、基建、投資及其他

## 出版平台

台灣 TOM集團最近透過城邦出版集團推出了POPO原創網，這是第一個連接出版社、作家和讀者的數碼出版平台，讓作家可直接或透過出版社將作品售予讀者。 ❶



→ 可喜可賀！  
全新開業的8度海逸酒店獲廣東國際旅遊展頒發「二〇〇九年度最具風格設計明星酒店」大獎。



## 燃氣投資

英國 長建和港燈增持了NGN股權，NGN是一家天然氣供應商，為英國北部的住宅和商業用戶服務。兩家公司合共持有的NGN權益由百分之七十五點一增加至百分之八十八點四。 ❶



## 屈臣氏五百店

中國 屈臣氏個人護理店在內地的第五百家分店於上海正式開業，為屈臣氏集團向內地擴展大計樹立起一個重要的里程碑，集團期望把內地分店數目增至一千家。屈臣氏集團董事總經理黎啟明先生於開幕禮上致辭，鼓勵員工。 **R**



## 長青不老

香港 港燈與社會服務聯會自二〇〇六年起合辦「香港第三齡學苑」，學苑學員在最近的同樂日參加舞台表演、遊戲和手工藝工作坊，展現活力一面。 **I**

## 雲裳樂韻夜

中國 為配合四季雅苑的推廣活動，和記黃埔地產於上海香格里拉酒店舉辦「四季臻翠夜」活動，出席賓客可欣賞爵士樂表演、百老匯音樂劇和愛馬仕秋冬時裝展。 **H**



## 悉尼碼頭協議

澳洲 和記黃埔港口與悉尼港務公司簽約發展和經營澳洲新南威爾士省博塔尼港的三號碼頭，博塔尼港是澳洲大型國際貨櫃港之一。 **P**



## 精英匯聚

香港

長江實業(集團)有限公司  
副主席及董事總經理  
李澤鉅先生最近應邀  
參加座談會，與三十  
名香港大學學生交流經驗；座談會是由  
智庫組織「經濟動力」舉辦的「Meet the  
Entrepreneurs (與企業家會面)」系列的  
活動之一。 **C**



- C** 企業
- P** 港口及相關服務
- H** 地產及酒店
- R** 零售
- T** 電訊
- I** 能源、基建、投資及其他

## 社區精神

英國 3英國開創

英國流動電話服務業的  
潮流，開設首家專為倫敦  
華人服務的商店。該店  
位於唐人街入口，員工能  
操英語、普通話、廣東話  
和台語。 **T**



## 傳道授業

中國 位於西安逸翠園的新  
學校正式啟用，當地官員、教育  
工作者及和黃地產高級行政人員  
出席啟用開幕儀式。 **H**



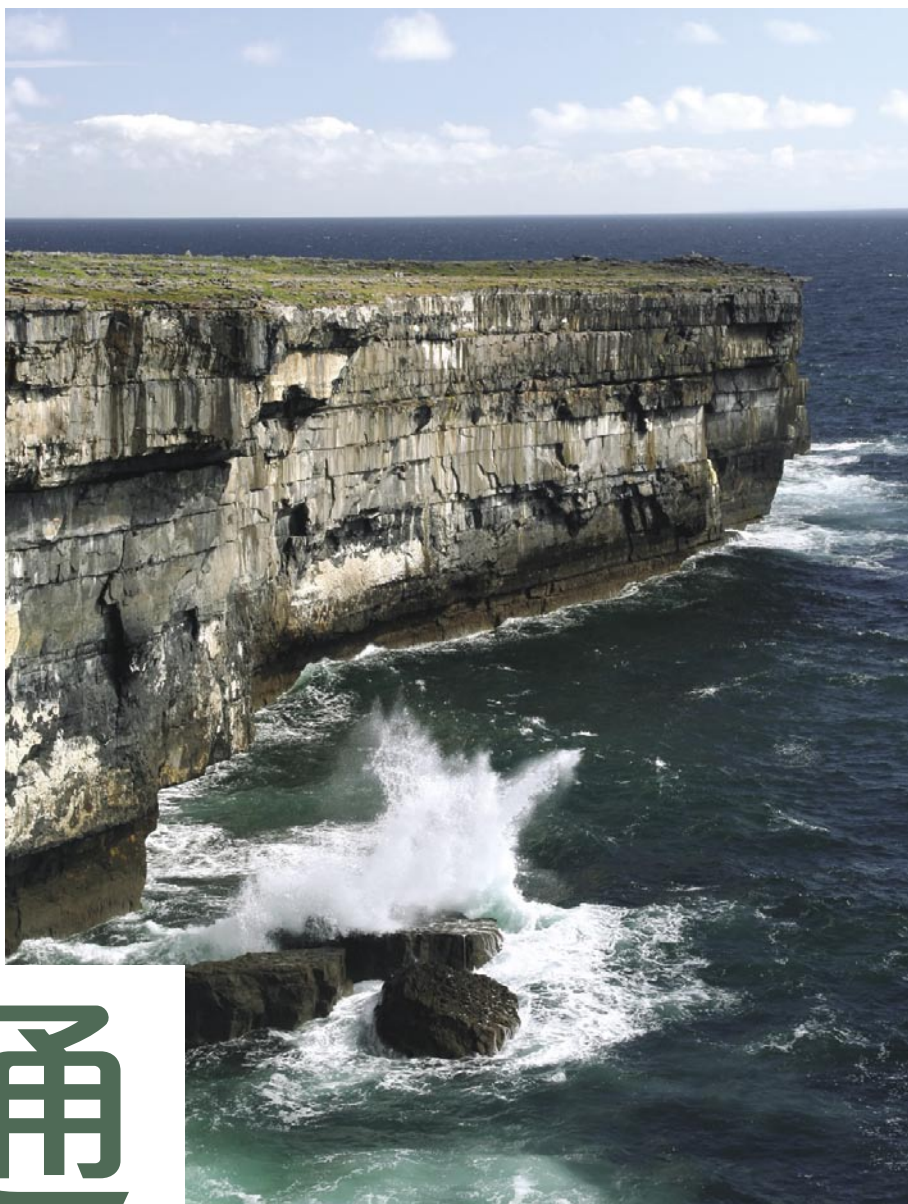
## 同心協力

香港 和記電訊及其在

**Conexus Mobile Alliance**的夥伴  
**NTT Communications**合作，推出  
智能手機解決方案，配合跨國公司  
在亞太區擴展業務的需要。 **T**



3 深入愛爾蘭偏僻的鄉郊地區，為居民帶來無遠弗屆的寬頻服務



# 接通 愛爾蘭

阿倫群島上的懸崖峭壁。

位於愛爾蘭西岸的阿倫群島地勢崎嶇，長年受強風吹襲。當地居民幾乎與世隔絕，早已習慣缺乏現代化設施的樸素生活。阿倫群島由三座島嶼組成，座落戈爾威灣灣口，群島擁有悠悠數百年的歷史文化；即使在今天，蓋爾語在當地依然十分流行。

群島人口只有區區數百，每到夏季，外來遊客數目往往比當地居民還要多。冬季來時，寒風席捲島上懸崖峭壁和岩石原野，景象蕭瑟。旅遊業是當地的經濟來源，遊客搭乘渡輪而來，遊覽鐵器時代的古堡、到酒館暢飲，或在寥寥可數的商舖中購買紀念品。手織漁民毛衣是島上流傳久遠的文化象徵，而傳統手工織品中的圖案則是由母親教授女兒，代代相傳。

島上居民多年來刻苦耐勞，過著遺世獨立的生活，但時移世易，3愛爾蘭現正透過政府資助的國家寬頻服務計劃，為愛爾蘭偏遠地區提供收費相宜的寬頻服務，幫助阿倫群島居民與外界保持聯繫。

通過3的網絡，當地工商機構現能充分利用高速互聯網、電郵和其他服務，與本地以至全球市場通訊



聯繫。居民在家中可採用更佳的話音、數據和多媒體服務，滿足上網需要，也可下載音樂、瀏覽網頁、查看和預訂航班以及免費撥打Skype海外長途電話等。

這項寬頻服務隨著一個啟動儀式正式展開，出席儀式的嘉賓包括愛爾蘭的社區、農村及愛爾蘭語事務部長奧凱夫、3的國家寬頻服務計劃項目總監格倫嘉，以及當地的社區人士和學童。

奧凱夫說：「我熱烈歡迎這個意義重大的發展項目。我一向以改善島上的通訊網絡為己任，我的部門多年來致力推動島上的基建和社會發展，為群島開創美好未來。國家寬頻服務的覆蓋範圍擴展至阿倫群島，能為島民帶來更多經濟和社會效益。」

當地合作及發展中心經理高爾也難掩興奮之情，她說：「自國家寬頻服務計劃推出後，大家都十分高興，認為這是阿倫群島一項非常重要的基建設施。這是現代通訊基建不可或缺的一部分，使阿倫群島能與全球聯繫無間。」


3的格倫嘉對此表示贊同。他說：「在當前經濟低迷時期，我們必須努力保持競爭力，而島上居民和商企的通訊能力，在此時尤其重要。3對推動愛爾蘭寬頻服務的發展，發揮了關鍵作用。」

除了阿倫群島外，國家寬頻計劃也惠及其他地區。位於愛爾蘭東南部的瓦特福，當地中小企業熱烈歡迎此計劃。

瓦特福商會行政總裁格蘭杜說：「3提供國家寬頻服務計劃，能進一步扶持地方經濟發展，讓瓦特福的中小企和農村企業得以瞄準國際市場，與一直佔有明顯優勢的城市企業爭一日之長短。」

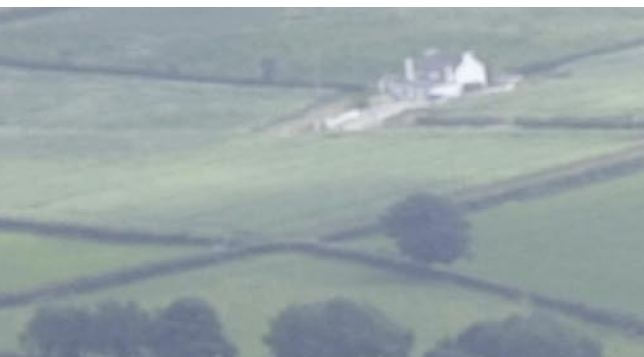
國家寬頻計劃的網絡最終將覆蓋愛爾蘭千多個選區大約二十二萬三千個住宅、商業和企業用戶。該計劃目前按原定時序進行，預計年底前完成。

愛爾蘭的通訊、能源及天然資源部長賴恩說：「寬頻服務對愛爾蘭的經濟復甦至關重要，愛爾蘭必須達致全面的寬頻覆蓋，才能吸引外資、保持競爭力，並為工商業和住宅用戶帶來便利。」

3為愛爾蘭發展最快速的電訊網絡供應商，現有近五十萬名客戶，其中約二十萬人已享有便利的寬頻服務。 



愛爾蘭的社區、農村及愛爾蘭語事務部長奧凱夫（左）與3的國家寬頻服務計劃項目總監格倫嘉。



在當前經濟低迷時期，我們必須努力保持競爭力，而島上居民和商企的通訊能力，在此時尤其重要



### 時光倒流

阿倫群島的三座島嶼分別為大島、中島和東島，位於戈爾威灣灣口。大島約有九百名居民，是群島中人口最多的一個島嶼。島上的主要村落設有港口，是遊客出入的主要口岸。

中島上有兩座歷史可追溯至第四和第五世紀的堡壘，而最小的島嶼東島則有一座建於一五八五年的城堡和一座九世紀教堂的遺跡。

阿倫群島三座島嶼均十分荒蕪，峭壁處處，並有石壁分隔的崎嶇荒野，經常受大風吹襲。昔日居民以捕魚和耕種為生，生活艱苦，但憑藉無比的毅力和智慧，他們得以安居樂業，繁衍至今。

阿倫群島屹立世外、景色孤清，正是許多遊客心目中沉思避靜的好地方。雖然旅遊業為當地帶來更多經濟收入，但島民在努力融入國際社會之時，也不忘保護當地獨特的文化遺產。







# 精品 酒店熱

精品酒店的獨特之處，在於「人」味十足

以往，精品酒店的公認定義相當簡單直接——小巧、時尚、新奇——或三者兼而有之，總之一看便知與大型國際連鎖酒店力求統一的風格截然不同。

在今天的市場上，大型的酒店集團也相繼推出被標榜為精品酒店的項目，令精品酒店的定義更加廣泛，界線也愈發模糊。然而，業內專家一致認為，精品酒店的關鍵元素在於個人化服務，員工均熟知賓客的姓名和喜好，熱情款待，為客人帶來家庭式小酒店的親切感。

如果大型酒店要走精品路線，便必須摒棄集團式經營那種千篇一律的形象，例如以新穎時尚的大堂設計取代堂皇的雲石大堂、採用色彩豐富的制服，並鼓勵員工展現個性，憑直覺行事而非墨守成規。

在亞洲地區，精品酒店的發展起步較遲，但增長很快。目前，亞洲市場對精品酒店的需求與日俱增，三、四十歲的「X世代」旅遊人士尤其喜歡下榻無拘無束的特色居所，而不是那些在世界各地像有數十家「複製品」一樣的酒店。

雖然姍姍來遲，但精品酒店在亞洲終於開始掀起熱潮，新酒店如雨後春筍般湧現。過去數年間，在國際級酒店林立的香港，一批各具特性的精品酒店相繼落成，迎合旅遊人士的不同要求。和記黃埔有限公司旗下鄰近舊啟德機場的8度海逸酒店，正是其中的表表者。

8度海逸酒店總經理程敏說：「我認為獨特個性是一家精品酒店的靈魂。我外遊





別出心裁的時尚設計也令精品酒店生色不少。

**8度海逸酒店的設計師梁景華採用奇幻的視覺設計，讓賓客進入大堂後有一種傾斜八度的感覺**

時多喜歡入住小酒店，第二天醒來時還會遇見同一批員工，大家便開始熟落起來。我很喜歡這種感覺，因此希望在8度海逸酒店也營造這種親切溫馨的氣氛。精品酒店的賓客期待員工很快熟悉他們的臉孔和習性，因此熱情又能幹的員工尤其重要。」

別出心裁的時尚設計也令精品酒店生色不少。8度海逸酒店的設計師梁景華採用奇幻的視覺設計，讓賓客進入大堂後有一種傾斜八度的感覺，體驗有如意大利比薩斜塔般震撼的視覺效果。

不少世界知名的精品酒店都具有這種反傳統的大堂設計，而將這個概念發揮得淋漓盡致的包括美國設計師施拉格。這位現代精品酒店始祖曾參與設計風格狂放怪異的54俱樂部（Studio 54），成為多位名人的聚腳點，包括安迪華荷、米高積遜、艾頓莊、積琪蓮奧納西斯、貝蒂米勒和伊莉莎白泰萊等。施拉格還開創了不少在當時被認為奇特的設計理念，例如把酒店定位為遠離家園的渡假樂園和欣賞表演的劇院、把酒店大堂變成交際應酬的地方、開放式大堂、市區渡假勝地和市區水療中心等。八十年代中期，施拉格初試啼聲，設計紐約市Morgans酒店，隨後又設計Royalton和Paramount酒店，把酒店大堂變成賓客聊天暢飲的好去處。



如果說施拉格是精品酒店的始祖，那紀卡則可謂是開創亞洲海景精品酒店的第一人。他創立的安縵居酒店品牌以輕鬆悠閒的時尚風格見稱，摒棄傳統酒店的接待處，甚至沒有任何中央建築，賓客入住豪華的獨立泰式別墅，並可在布吉島的私家海灘消磨永晝、在羅馬式泳池中暢泳，或在高級餐廳大快朵頤。

該酒店一開業隨即大受歡迎，遊客十分欣賞這種高度隱蔽的

### 8度海逸必殺技

香港最新的精品酒店—8度海逸酒店—現已成為精明旅客的熱門居停。酒店鄰近舊啟德機場，擁有七百零二個客房，自去年開業以來，入住率保持高企，並榮獲廣東國際旅遊展頒發「二〇〇九年度最具風格設計明星酒店」大獎。

酒店總經理程敏說，酒店的大堂採用新穎大膽的傾斜設計，引人注目，加上舒適的客房和頂級服務，深受要求租金相宜而質素優異的賓客歡迎。

她說：「我相信旅客喜歡精品酒店，原因是酒店能提供稱心體驗，令人一試難忘，希望一再光顧。精品酒店不僅設計獨特，還提供優質服務。例如我們提供新鮮調製的咖啡，連麵包也是新鮮烘焗的。我認為這是全球酒店業的大勢所趨，旅客都渴望感受與傳統酒店截然不同的入住體驗。」

8度海逸酒店距離著名的尖沙嘴購物區僅二十分鐘車程，酒店更為賓客提供豪華穿梭巴士。程女士是資深業界人士，曾在澳門和香港的頂級酒店工作。她非常著重員工的服務質素，積極參與員工招聘活動，曾經從本地咖啡店發掘了一位態度友善和服務勤快的尼泊爾籍服務員，請他加入酒店工作。

程女士說：「我期望酒店以品質取勝，並為賓客帶來歡樂。我們提供一流的國際美食，而且注重品質，不會在自助餐桌上胡亂堆放大量食物，而會不斷補充新鮮美食。我們的甜點款式特多，並非只是大塊的朱古力蛋糕和芝士蛋糕。壽司均為新鮮製作，而牛肉麵也備受賓客好評，我們還自製XO辣椒醬。

「每家精品酒店都需要有自己的特色。8度海逸酒店肯定會令人一見難忘。酒店名字的廣東話諧音有『發達』的意思。我認為酒店設計師開創了一個十分出色的設計，令人一見難忘。」

8度海逸酒店設有一個宴會廳、兩家特色餐廳、商務中心、健身中心、室外游泳池和位處蒼翠園林之中的流流浴池。酒店咖啡店還計劃開設露天茶座，這在土地匱乏的香港十分罕見。酒店周圍不乏物超所值的餐飲選擇，多家位於九龍城的著名泰式餐廳也只是咫尺之遙。

目前，酒店的賓客主要來自亞洲，尤其是中國、台灣、韓國和日本，預計日後會有更多來自其他地區如美國、歐洲、俄羅斯和印度的賓客入住8度海逸酒店。





私人空間，不惜花重金享受完全不受打擾的寧謐假期。繼安縵渡假村後，該集團陸續開設新酒店，並由最初的亞洲區拓展至全球其他地區。

在中國，精品酒店熱潮也觸目可見。北京的精品酒店不斷湧現，其中多家更採用傳統四合院的設計。

在上海，來自澳洲的關途海與來自美國的史葛巴瑞克引領潮流，以環保為精品酒店的設計主題。這兩位青年企業家創辦的Space Development公司，擅於把市區的古老住宅和辦公室改造為現代設施，業績彪炳。

關途海說：「公司的其中一個核心價值觀是實踐理念，因此所有員工均熟悉節能措施，例如以單車代步、搭乘公共交通工具、節約辦公室電力等。我們還制訂了培訓計劃，教導員工有關碳中和及可持續發展的知識和實務。」

香港理工大學酒店及旅遊業管理學院副教授鍾德偉認為，美國奠定了精品酒店的最佳典範。

他說：「我認為最先發展集團式精品酒店的是Kimpton Hotels and Restaurants，雖然他們稱之為休閒酒店，但卻為精品酒店下了最好的註腳。Joie de Vivre是另一家以三藩市為基地的精品酒店營運商。

「精品酒店的獨特之處是甚麼？如果你接受『休閒』酒店的概念，那精品酒店的特色就是度身訂造的住宿體驗，也就是一對一的專人服務。酒店員工必須認識每位賓客，掌握他們的需要，因此酒店需要十分強大的數據庫系統配合運作。

「然而，精品酒店的經營之道絕不單是了解賓客對設施的喜好，因為每個酒店品牌都會這樣做。更重要的是，我們要了解賓客的生活方式，竭盡所能以酒店所能提供的資源滿足他們的需要。Kimpton經營許多類型的酒店，其關鍵在於使『每家酒店都有自己的故事』。」

至於規模較小的精品酒店，不論是非洲的狩獵區旅館、泰國的度假村、或倫敦市中心的酒店，要是沒有市場推廣或廣告經費，則可選擇加入專門推廣特色酒店的機構。

旅遊網站Kiwi Collection亞太區高級副總裁Brad Cocks每年花大部分時間搜尋優質酒店，包括眾多精品酒店。在他的心目中，人性化是十分重要的考慮因素。

他說：「我認為多數精品酒店都能提供精彩的住宿體驗，而且融合最新的設計或科技趨勢，絕不會有千篇一律的感覺，這鮮明地體現了精品酒店的服務承諾，就是簡便、輕鬆、高效、有趣、大方。

「酒店賓客都視基本設施如平面電視等為理所當然，因此只有注入人性化特色才能給他們留下深刻印象。鑑於精品酒店的規模不大，員工與賓客的比率較高，有助建立更親切的關係。

「悉尼的建業飯店是精品酒店的絕佳典範。該酒店提供別具特色的客房，在狹長的房間裏，睡床斜放而非靠牆，房內配備各種先進的科技設施，飯店位置便利，毗鄰市內優質餐廳和酒吧。」

香港理工大學也計劃透過其管理的精品酒店，為旅遊業學生提供酒店服務培訓。

該教學酒店總經理海德指出，學生人數只佔這家酒店的整體員工數目的小部分，並會由資深員工提供指導。他說：「我們必須小心平衡，在顧及現實的商業需要之餘，更以細緻、真實的方式栽培學生。

「我們的培訓餐廳和酒吧皆由專業人士經營，就像奧利弗在英國開設的15 Restaurant餐廳一樣。學生不會採用模擬練習，而會投入真實環境面對外來賓客。當然，酒店也有完全由資深團隊管理，專為酒店賓客服務的食肆。

「一家優秀的精品酒店有何特質？我認為優秀的精品酒店應該設計時尚、擁有一流設施、員工服務勤快，有自信而又充滿熱情。除了摒棄集團式經營的心態外，精品酒店更講求獨立自主、反應靈活，讓服務團隊可以彈性滿足賓客的一切需要。」

精品酒店在香港和其他亞洲地區起步相對較遲，但也因此能夠為賓客提供較現代化的環境，以全面的科技設施滿足二十一世紀旅遊人士的需要、保持較高的員工賓客比率，以及營造親切溫馨的個人化服務，不負亞洲熱情好客的美譽。 (M)

一家優秀的精品酒店  
應該設計時尚、擁有一流設施、  
員工服務勤快，有自信而又充滿熱情







# 壯志 飛昇

歡迎閱讀本期《Sphere》新闢的專欄「臥虎藏龍」，這個專欄為大家介紹集團一些員工在工作之外的傑出成就，以及這些業餘活動如何促進他們的事業發展。

在香港屈臣氏田徑會工作的鄧漢昇，號稱香港「欄王」，是香港男子一百米和四百米跨欄紀錄保持者，曾與多位世界頂尖的跨欄好手同場競技，其中包括中國奧運金牌得主劉翔。他接受《Sphere》訪問，細說他出色的運動表現如何為個人生活和事業帶來裨益。

#### 你是怎樣開始接觸田徑的？

我中一的時候參加學校運動會，雖然打入一百米短跑決賽，但只得到第八名，敬陪末席，令當年好勝心強的我相當氣餒，心情沮喪。幾個月後，我重新開始鍛煉，準備參加一場校際運動會。到了中二，我個人的一百米成績提升了超過一秒，我開始受到體育老師的注意，田徑會也向我招手。自此，我便開始接受專業訓練。

#### 為甚麼選擇一百米欄？

我十九歲的時候，在一次國際運動比賽中受了傷，結果有超過一年時間無法作賽。當我重新開始，速度已經大不如前，令我感到很失望。當時我看到有人在練跨欄，於是姑且一試，想不到感覺竟然很好。雖然當年跨欄並不是熱門的運動，但我練得愈多，便愈喜歡這項運動。



順時針，由左起：  
鄧漢昇練習跨欄；  
悉尼奧運開幕典禮；  
與奧運金牌得主  
劉翔合照。

### 參加悉尼奧運的感受如何？

這與我的想像有很大差別。奧運的規模大得多，選手村的生活條件非常好，而且你可以認識很多不同國籍的選手。場館的氣氛也很不同，經常座無虛席，每次比賽都有五、六萬人觀看。可真奇怪，當我步入運動場，我一點也不覺得緊張，壓力一下子消失無踪，我一心只想著賽跑，完成比賽。

### 奧運一百米欄金牌得主劉翔有甚麼過人之處？

他很有紀律，自制能力很強。許多田徑好手攀上某個水平後，便會因名成利就而無法繼續集中精神苦練，但劉翔卻沒有這個問題。他對教練孫海平信任有加，可能是因為他自小便接受孫海平的訓練，所以兩人的關係非常融洽，情同父子。

### 訓練和比賽的紀律對你個人成長有甚麼幫助？

這使我更加積極、自律、改進我的時間分配和令我做事更有條理。還有，我的人生觀也改變了，不再像小時候那麼自我中心，思想更正面和主動。

我一邊工作，一邊學習。我跟隨許多本地和海外的教練，從他們身上學到了很多東西，之後便運用這些知識來訓練我的學員。我在工作上要處理許多與運動有關的管理事宜。屈臣氏田徑會克盡企業社會責任，舉辦很多對我和社會都很有意義的活動。身為一位運動員，我的競爭意識很強，所以我經常拿自己和同事比較。運動員大多比較執著，這種個性既是缺點，但也是優點，可以令人更有恆心和信心。

### 現在身為教練，可有甚麼特別體會？

我做運動員的時候，不斷學習吸收，也不斷享受運動的樂趣，但現在做了教練，我的責任是要不斷付出。做教練要很投入，但市民對他們認識很少。我任職教練後，才發現教練的工作千頭萬緒，包括照顧運動員的學業，令他們的生活得到均衡發展。運動員往往視教練為最親切的人，有問題都會向他們求助，對教練存在很大的期望。一個好教練要有良好的溝通技巧，知道需要教導甚麼和怎樣正確地表達意見。我成為教練後，已更加留意改善自己的溝通技巧。

### 香港人工作繁忙，你覺得他們是否應該多做運動？

絕對應該。運動可以減壓，並培養正面的人生觀。我們開始學習運動時，並不需要太多時間，每次五至十分鐘已經足夠，但是要持之以恆。如果你發覺對某種運動興趣不大，不妨找另一種試試。🏃‍♂️

## 我的工作

在屈臣氏田徑會內，我負責田徑運動方面的對外事務，還有行政工作，例如安排培訓課程和運動會。我是運動員出身，所以很了解運動員的實際需要，並給予適當支援。我們與體育公司關係良好，盡力為運動員物色贊助商。我們還為參加訓練班的年輕人提供不同活動，讓他們在受訓期間，還能兼顧學業需要。舉例說，我們以前常常與很多學校合作，為小六學生舉辦講座，讓他們為中學生活作好準備。現在，我們也向田徑運動員和教練講授運動知識。



如果你有同事是運動高手或有一些有趣的嗜好，或對社會有所貢獻，請透過 [SphereE@hwil.com.hk](mailto:SphereE@hwil.com.hk) 聯絡我們，並提供有關資料，讓我們可於日後報道他們的故事。



# 社交 網絡

Facebook大行其道，  
Twitter令人欲罷不能，  
但未來的社交網絡世界  
又誰領風騷？



短短數年間，網上社交網絡迅速發展，普遍程度直追電郵或網上搜尋器。Facebook自二〇〇四年創辦以來快速成長，在全球各地吸引了超過三億五千萬名用戶，與微網誌服務Twitter雙雙成為過去十年間最受歡迎的社交網站。

如同電郵服務和網絡搜尋的趨勢一樣，用戶現在不再局限於桌面個人電腦，而可透過具備上網功能的流動電話存取網上社交網絡應用程式。IDC亞太區新興科技研究部市場分析師Debbie Swee說：「在大多數亞洲國家，流動電話的普及程度較電腦為高，因而直接推動以流動電話登入社交網站的潮流。」

根據Facebook的統計，目前全球有超過六千五百萬名活躍用戶透過流動設備登入Facebook網站，而透過流動設備使用Facebook的用戶，活躍程度較不使用流動設備的用戶高出近一半。Twitter的流動用戶體驗設計師雷奇斯說，透過流動網站登入Twitter戶口的用戶不計其數。Twitter



# 新星



二〇〇六年成立，至去年底，全球用戶數目據報已超過六千萬。

網上社交市場的發展步伐永不停歇，那社交網絡未來將會出現甚麼局面？我們現正處於發展曲線的哪個階段？社交網絡的用途已不再局限於跟好友和名人保持聯繫，商界也正積極探索如何透過社交網絡應用程式提升推廣效益和增加收入。能夠改善客戶關係管理的應用程式將主導這個趨勢。



最近在牛津大學舉行的一個研討會指出，社交網絡未來的發展關鍵並非在於交友結誼，而在於如何過濾資訊。目前市場上已有足夠的社交網站滿足所有獨特需求，但如何運用流入網站的大量資訊，才是人們剛剛開始探討的一個課題。



LinkedIn創始人霍夫曼畢業於史丹福大學和牛津大學，獲哲學碩士學位。他在該研討會上指出：「我認為社交網絡對人們生活的影響才剛剛開始。」他又提醒與會





人士，流動電話如何由銀行家的通訊工具演變成人們日常生活的一部分。他說：「我認為網上人際關係能豐富個人的生活和工作體驗，也許有人會奇怪誰會需要這些無用的資訊，但事實上有些資訊就像雪糕，儘管缺乏營養，人們還是一樣喜愛。」

無論社交網絡未來的發展方向如何，亞洲的流動用戶肯定會對其前景發揮日益重要的作用。IDC曾於二〇〇九年調查過區內十五至三十五歲的社交網絡用戶，結果顯示流動設備有潛力超越電腦，成為用戶首選的社交網絡連接設備。在中國、印度、韓國和泰國等國家，超過半數受訪用戶已有每星期透過流動設備登入社交網站的習慣。

領先的電訊網絡營運商在其他市場上也積極推動流動社交網絡的發展。和記電訊香港控股有限公司在香港和澳門經營3流動電話網絡，並率先在香港開辦以流動手機登入社交網站的服務。

和記電訊香港控股內容管理主管何偉榮先生說：「二〇〇六年，我們成為首家透過一系列手機提供Windows Live和雅虎訊息服務的營運商，一年後，我們再次引領市場，推出Skype流動服務。」

作為全港規模最大的3G網絡服務供應商，3香港推出全球最先進、專供社交網絡之用的流動電話INQ<sup>1</sup>，推動亞洲流動社交網絡的發展，故被媒體譽為「Facebook手機」。何先生說：「在香港，最受歡迎的社交網絡應用程式是Windows Live訊息服務和Facebook。」

和黃旗下的英國公司INQ Mobile設計多款低成本流動手機，提供一鍵式「永久在線」介面，可隨時接駁網上社交網絡、電郵和訊息等功能。除Facebook和Skype功能外，INQ<sup>1</sup>還內置其他使用簡便的互聯網應用程式，包括購物網站eBay及搜尋器谷歌和雅虎。

為加強推廣流動社交網絡，3香港去年十月推出被媒體譽為「Twitter手機」的輕盈INQ Mini 3G手機，用戶可採用服務供應商的短訊服務，透過互聯網而非網誌系統發送每個最多一百四十字的文本（tweets）和進行回推（re-tweet）。INQ Mobile的創辦人兼首席執行官米肯說，公司正與Twitter合作開發一種流動電話程式，讓用戶永久連接線上服務。



自二〇〇八年推出以來，INQ Mobile已經在全球各地售出超過一百萬具手機。該公司的產品匯聚先進的社交媒體功能，而且價格相宜，有助流動網絡營運商提高大眾市場的數據使用量。米肯說：「我們是推動手機社交網絡的先驅。」他認為，建立INQ品牌的關鍵，在於堅守強項、



根據**Facebook**的統計，  
目前全球有超過六千五百萬  
名活躍用戶透過流動設備  
登入**Facebook**網站



## Twitter二〇〇六年成立， 至去年底全球用戶數目 據報已超過六千萬

不斷求進，這與黑莓製造商加拿大Research In Motion的理念如出一徹。

黑莓無線手機系列率先推出電郵推送服務，贏得市場肯定。推送服務是指提供「永久在線」功能的電郵系統，讓用戶透過服務供應商提供的個人戶口或公司提供的員工戶口收發電郵。



米肯指出，平均有六成五的INQ用戶使用Facebook，當中大部分用戶每天登入一次或以上。約三成用戶經常使用INQ手機收發電郵，而用戶使用Windows Live訊息服務的活躍程度也較其他3G手機用戶高出三至四倍。

INQ的手機讓用戶輕易連接社交網絡，而且成本低廉，其帶來的龐大數據使用量，可提升營運商的利潤和平均用戶收入，並可降低手機補貼和網絡負載成本。米肯表示：「我們已徹底打破高級智能手機的壟斷，讓所有人都能輕鬆享用到精彩的流動互聯網功能。」


然而，網上社交網絡應用程式發展至今，已經超出作為通訊工具的功能範疇。電訊網絡營運商可開發社交媒體程式的強大功能，支援自動化商業應用，例如客戶關係管理系統，同時取得企業界更高的數據使用量。米肯說：「這個市場將出現很多創新發展，企業界很快便可享有更加切合本地需要的特定社交網絡功能。」

去年十一月，雲計算服務供應商Salesforce.com在美國推出高科技行業首個安全企業協作平台「Salesforce Chatter」。該平台將於今年投入商業運作，為企業的客戶關係管理系統用戶服務，協助用戶設置熟悉的社交媒體概況、狀態更新、新聞資料、群組關係和連接；用戶可透過桌面電腦或流動電話使用該服務。

在本地市場方面，何先生指3香港正準備向中小企積極推廣INQ的社交網絡工具。他說：「因此，我們對全新INQ Chat 3G的發展潛力十分樂觀。」

INQ Chat 3G上月推出，以配合消費者和營運商對QWERTY式鍵盤INQ設備的需求。該手機配備二點四吋熒幕、三百二十萬像素自動對焦攝影機、內置全球定位系統支援服務，以及主動式通訊錄以顯示用戶聯絡人在辦公室、家中和社交網絡的活動狀態。

該手機還包括由INQ開發的全新電郵客戶端軟件，整合免費的Gmail手機電郵功能，節省一般由營運商承擔或轉嫁消費者的電郵推送費用。此外，該新型號還配備Facebook、Skype、Twitter和各種訊息應用程式。

何先生預期，香港人對社交媒體的接受程度將逐步提高，連本地政界人士和教育機構也像年輕潮人一樣，愈來愈喜歡透過線上社交網絡交流意見、聯絡世界各地友好，以及進行他們有興趣的活動。 

下圖：  
INQ Mobile已經在全球各地售出超過一百萬具手機。







# 王道 正藥





## 細看白雲山如何 成為華南備受信賴的 藥業品牌之一

板藍根是中國人使用了數千年的傳統中草藥，在現代生產方法的推動下，現已成為二十一世紀首選的抗病毒藥物之一。板藍根顆粒是廣州白雲山和記黃埔中藥（「白雲山和黃」）最暢銷的產品之一，近年來

大受歡迎。亞洲連番爆發傳染病，包括非典型肺炎、禽流感以至近期的豬流感，更令板藍根銷量急升。

中國人熟知板藍根能抵抗病毒，對感冒、流感的療效尤其顯著。白雲山和黃採用尖端的種植方法和嚴格的品質管理程序來製造板藍根成藥，令注重健康的消費者信心十足。

去年，單方板藍根顆粒的銷量較二〇〇八年增長近三成，而以多種草藥混合製成的複方板藍根顆粒，銷量更錄得近七成的驕人增長。

該公司的控股公司和黃中國醫藥科技首席營運官賀雋說：「我們的板藍根質素冠絕全國，原因是我們投入大量心血，力保品質超卓。我們龐大的板藍根種植場恪守嚴格標準，而藥廠則採用獨特的認證方法，並設立系統處理核心成分的比例，確保每個批次質素如一。」

板藍根在西方被稱為松藍根，於華北多個地區均有種植。板藍根在秋季收成，經脫水後加工製成顆粒，一般以熱水或熱茶溶解飲用。白雲山和黃的板藍根產品銷量火速上升，足證它在中國民眾心目中的地位勝人一籌。

白雲山和黃的出品飽經測試且備受信賴，因此近年來每當中國、尤其是華南地區受到嚴重疫症威脅，消費者都會自然而然地選擇該公司的產品。賀雋說：「板藍根是非常理想的抗病毒藥物，有助迅速舒緩流感症狀。很多中國人飲用板藍根來預防感冒和流感，就像西方人服用維他命C一樣。過去幾年，可怕的非典和禽流感肆虐中國，是刺激板藍根銷量的主要原因。」

公司在二〇〇三年的非典高峰期與市民共渡時艱，宣佈凍結藥品價格，因而贏得中國廣大群眾的好感，同時也吸引到更多人注意公司如何以現代方法製造傳統中草藥。

有興趣認識中醫藥的人士，可以參觀公司在廣州總部設立的博物館（見另文報道）。此外，他們也可參考醫學專家的意見。近年，愈來愈多海內外醫藥專家對傳統中醫藥的效用均表示認同。

舉例說，中華醫學會會長鍾南山教授最近出席美國國家衛生研究所在美國舉辦的大型醫學會議，介紹板藍根的抗病毒功效。研究所人員曾參觀白雲山和黃的藥廠，現正與該公司合作進行為期一年的研究，篩選和測試五十份板藍根樣本。

能夠獲得此權威機構對中藥成分作系統化研究，可說是中醫藥研究的一大突破，並將有助爭取歐美醫療及藥物監管機構對中醫藥的認可。目前，當局對大多數中醫藥在這兩大國際市場上的廣告及市場推廣的療效聲明嚴加限制，許多中醫藥僅能以保健品銷售。

白雲山和黃與美國國家衛生研究所等機構合作，肯定有助中醫藥在未來獲得相關認證。在中國，萬千群眾早已對中醫藥的功效予以肯定，板藍根和其他古老療方的效用在中國已經過數千年驗證，歷史遠比現代高科技實驗室和監管機構為之悠久。

話雖如此，現代社會講求藥物功效的系統化證明，因此公司便斥巨資進行產品研發。在中國衛生部最新發佈的《國家基本藥物目錄》中，和黃中國醫藥科技所研製的其中十四種藥物均榜上有名。白雲山和黃使用現代科學方法來測試和驗證古代醫藥理論，其全新的研究設施與現代化製藥廠不相伯仲。



傳統中藥在中國史上的角色舉足輕重。



## 中國正在開拓製藥業的全新領域，而我們在這方面擔當先鋒角色

公司還在其他領域應用二十一世紀的科學方法，確保其專利權和商標得到全面保護，並維持相宜的藥品價格；同時，更秉持社會責任，鼓勵消費者關注藥品保質期，甚至為顧客免費更換過期藥品。此外，公司還熱心捐助公益，例如贊助非典研究項目、賑濟前年四川大地震的災民等。

在技術方面，公司的藥廠執行嚴格的衛生和安全標準。其四大草藥種植基地均符合良好農業規範標準，絕不過量使用農藥或基因改造種子。


公司的暢銷產品除了板藍根顆粒外，還有用於治療胸口鬱悶和心絞痛的複方丹參片，去年銷量增加百分之十五；而口炎清顆粒（具排毒功效，用於治療口腔潰瘍）和消炎利膽片（調理肝臟和膽囊），也十分受歡迎。

去年，白雲山和黃非處方藥物的銷量錄得近三成增幅。自和黃中國醫藥科技五年前購入其重大權益以來，公司一直保持這種增長步伐。目前，公司僱用超過一千五百名銷售和市場推廣人員，覆蓋內地每個人口超過百萬的大城市。

公司的開創性工作，引起了洞悉商機的大型跨國藥廠和食品企業注意。去年十月，和黃中國醫藥科技宣佈其附屬公司 Hutchison Organic Holdings Limited 與領先的美國有機產品公司 Hain Celestial Group 簽訂合營協議，經銷嬰幼兒食品。和黃中國醫藥科技也已與默克雪蘭諾藥廠、禮萊和強生公司建立夥伴關係。

賀雋說：「中國正在開拓製藥業的全新領域，而我們在這方面擔當先鋒角色。如果我們的藥物最終能通過所有臨床測試，那肯定會帶來數以億計美元的豐厚回報。然而我們需要投入龐大的研發資金，所以風險也不低。」

為此，和黃中國醫藥科技在華東上海建立研究中心，由留學美國的科學家杜瑩主掌。該中心已吸引中國內地多位科研精英加入，開展有關傳統草藥和複合物的研究。和黃中國醫藥科技是首家對中草藥展開如此大規模系統化研究的公司。

研究工作要取得突破，可能需時數年，但至今所見的一切跡象都是令人鼓舞的。有部分傳統中醫藥已進入最後試驗階段，只要有一種藥品能獲得美國食品及藥物管理局的認證，傳統中醫藥便能引起醫藥世界的更大迴響。 



順時針，由上起：  
白雲山和黃採用現代化方法，確保藥品質素；  
白雲山和黃在其位於廣州的總部設置廠房製藥；多款由白雲山和黃生產的藥品；  
顧客對公司出品稱心滿意。





## 鑑古知今

白雲山和黃自設中草藥博物館，重現傳統中醫藥的發展足跡，每年吸引二十萬名遊客參觀。

神農草堂中醫藥博物館佔地三千六百平方米，位於白雲山和黃的廣州總部，毗鄰香港，致力向公眾灌輸有數千年歷史的中醫藥理論和文化。



公司總經理李楚源說：「博物館的主題引人入勝，我們希望訪客能在輕鬆氣氛中認識中醫藥，渡過愉快的一天。在參觀過程中，他們可以獲得中醫藥的豐富知識，並深入了解本身的文化根源。中國的悠久歷史人盡皆知，我們透過重點介紹，展示傳統醫藥多年來的發展軌跡，以及在二十一世紀的最新動向。」

李先生擁有豐富的銷售、營運和管理經驗，獲中山大學化學專業理學士學位。他領導公司在過去五年急速擴展，並提出多個創新意念，神農草堂博物館便是其中之一。

博物館藏包括一件氣勢宏大的浮雕作品，長約九十九米，高三點三米，展現中醫藥由古至今的發展歷程。

博物館的花園名為「八卦園」，展示作為中醫藥和中國文化理論基礎的陰陽學說，闡述中國人「冷熱調和、剛柔並濟」的哲學理念。

博物館內的圖書館藏有罕見草藥的樣本，另於園子裏種有草藥，教人分辨有益和有害的草藥品種。

博物館還闢有茶室，讓遊人輕鬆瀏覽古代醫書，或按照牆上掛圖學習健身操。池塘的設計則以被尊為嶺南中醫藥始祖的葛洪和鮑姑為主題，介紹夫妻兩人的故事。





## 光影留痕

一機在手，便可捕捉生活中的美妙時刻，留存後世。百多年來，攝影的用途絲毫未變，徹底改變的只是攝影機的面貌，由最早期又大又笨重，而且難於操作的「大塊頭」，變成於九〇年代初開始流行的輕盈數碼照相機。

**當年...** 自一八三九年攝影技術誕生至二十世紀初期，標誌著手製木攝影機的黃金時代。當年這些相機龐大笨重，還要放一塊感光金屬片或紙片在觀景器前才能拍攝。隨著曝光時間縮短，攝影機出現了機械快門，並於十九、二十世紀交替之時廣泛使用。

**今日...** 今天的數碼科技突飛猛進，這方面其中一項最新發明是理光的GXR。這是世界上最小最輕的可換鏡頭數碼照相機。照相機的鏡頭、感光元件及影像處理器結合成一塊，再插進機身，讓用家可因應場景和心情的變化轉換鏡頭。 